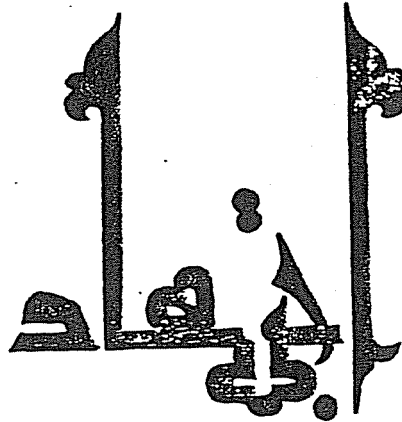


نيسان ۱۹۰۶

نومرو : ۱۱

آدرس : ADRESSE :

IDJTIHAD  
Caire et Genève.



ژاپون کاغذی اوزمدرینه مطبوع اولمایانلرک  
نسخه سی ( ۱ ) فراتقدر .

برنجی سنه

هر لسانده هر نوع آثار علمیه و ادبیّه  
واجتماعیه متشکراً قبول و درج  
اولونور

سنه لك آيونه بدلی هریر ایچون ( ۱۳ ) فراتقدر

ژاپون شه مپه ریال کاغذی اوزمدرینه  
مطبوعاتك سنه لك آيونه سی  
( ۵۰ ) فراتقدر .

آیده بر دفعه نشر اولونور ، سربست ، مجموعه عثمانیه واسلامیه در

تشریح ایتکده ، فرانسه حکمای مدققینی ، اعتنا کار  
ومتلاشی کورونیورلر ، اسمی قائل مزجه معلوم اولان  
درقتور [ کوستا اولوبون Dr Gustave le Bon ] ده حکمای  
مشارالهم عدادندن در . مانئش دکزنده ، جهانانسه ایکی  
کوجوک آطه اوزمزنده جهانک یاریسنه حکم ایدن انکلیز لک  
اخلاق لری ، سجه لری چلیک لری کبی سرت و متین در .  
قیر یابر فقط اکیلک بیلمز . از جمله بوفضیات لری سایه سنده  
افضل واقوای ملل اولیورلر . اوراده بی قرار اولان هوای  
تعالی و حاکمیت در آروپا یا تخت لری زیارت خاطراتی اولان  
بر منظومه مزدن شوییت بوراده شایان نخطر در :  
لوندزه پردودغوای معیشت بی قرار ،  
مستقر کشور ، هوای حاکمیت بی قرار .

[ نه میل بوتمی ] نک انکلیز روخنک تحلیل و تشریح  
مخص .وص و شهنامه آناری دننامه سزا کتابنده اک زیاده  
جالب دقت کورد و کمز فقره لری کچن نسخه مزک فرانسه  
قسمنه عیناً نقل اولونمش در . بوفقره لردن بر قاجنک ترجمه  
تورکیه سی ، نسخه آتیه مزده بولوندور ماق فکرنده بز .  
بو کتابک با کمال صدق و اعتنا ترجمه سنده همت ایدن یولونورسه  
[ . مطبعه اجتهاد ] حبه لالمر فال عمومی ، کندی حاسبه طبع  
ایده جک در . مقاله مزه بوشویق و تهه دایله ختام ویریورز .

... ج .



— شعریات —

### وعد خیال

بو کون . او اوزاق ماضیدن بر خیال ایله بر فوطوغراف  
قالبدی !.. خیال . ... توز حالنده یاغیور ظن اولونان  
او اوزون زمانک ذرات متعاقبه سیله آن بان قابانیور ،  
کورونمز اولویور .

فوطوغراف . ... او ، کیتدکجه قالینلاشان توز طبقه سی  
اوفله یین ، صاووران ، او یک سودیکم سبایی و کوزلری  
بوتون حزن و ماتیه کوسترن ، بنم اک قیمتدار ، اک عزیز  
بر ملددرکه ، دنیانک هیچ بر خزینه سیله دیکشم !...  
بو فوطوغرافک قارشینده ، مشتاق و متحسر دالارکن  
ندار کورونن کریک لریک ایچنده کی حزن کوزلر . قارالنق  
بر قویویه باقیور کبی یورغون و بی تابدر .

او . کوزلرک عمق جاننده اک مؤثر . اک جذبه دار  
صحیفه لری ، آلم شعرلری : انسانی آزه رک . ایکله تهرک ،  
اولدور مرک یاشاتان اک حزن ، اک سیاه شعرلری آچیلیر .  
او شعرلری ، ... سحابدار ، مظلم بر تاهفه باشلارکن ،  
او اوزون و نمدار کیرییک لریک بر آن سوزن عصی اهتزاز  
آرتق اراده می تاراج ایدر . عصی و غدار بر مظلومیتله  
اغلامق ، اونک حضور حزن و ماتنده ، کچمش کونلر  
ایچون دکل ، اونا ویردیکم عذاب ایچون هونکور  
هونکور اغلامق ایسترم !...

بن ، بویه سوز شدار و قهر ایدیچی بر حرص بکا ایله  
تیتیرکن او ، یتیم بر کیسه سزلک . درین بر ماتزده لک  
سکونتیه کریاندر .

\* \*

و ، آرتق بنده ، مایوس بر مجرم طاقت سزلکی واردر .  
او قاداری مجال ، او قادار مقهورم :

دنیانک بو قادار هرچ و مرچ حادثاتی ایچنده بر ذره  
تراب دخی اولامازکن ، او کوزلری اغلاتان : اودماغه  
براندیشه بیکی ویرن : اوطاتلی ، او دائم تبسمدار  
ایسته نن سبایه بررتک ألم . بر ظل سیاه کدر براقان ،  
بر فنا ، بر کنه کار ، بر ظالم !...  
أوت . یاور و جفم ایشته او فنا ، او کنه کار . او ظالم بنم

بز، يالكز قوشمق ايسته دك . هيچ قوشا مادق، معيذرس  
وسلا حسز ايدك . ساده باغيردق . واوله بريشان ، اوله  
آهنكسز باغيردق كه : باغير ماسزك صاحبي اولديغمز  
كنديمزي بيله اينانديره مادق ، اوقادار غيرتسز ، اوقادار  
زبون !..

فقط !.. بو بريشان ، بي آهنگ ، غيرتسز ، وزبون  
فرياد ، ... وطن ايچون بر حليجان قلمبري بر نقطه بيه  
باغلادي : استقبال !..

بن . شيمدي سندن ، سنك فوطو غرافيك آرقه سندن  
غيرور برارك مهابديله باقان استقبالن اميدم بوتون  
انقاض آمالك معموره لري اوراده !..

اوت ياوروجم ، بزماضيلرسز استقبالن او معموره لري  
ايسته يورزكه : كاشانه استبدادك ويرانه لري اوستنه  
قورواسون ، .. محبسلر مكتب ، سرايلر دارالقنون  
اولسون !..

\*\*\*

او اوزون و غدار كر بيكر ، عصي بر افاده عهدايه  
تيرمه يرك ، آرتق اراده مي تاراج ايدر ، عصي و غدار  
بر خفقان ايله ، اولاد ميهكي بر ظلم ايتش اولق مظلوميتيله  
اغلامق . اونك حضور حزن و ماتمند ، حضور عهد  
وعزمند . كچمش كونلر ايچون دكل ، اونا ويرديكم  
عذاب ، ايچون هونكور هونكور و سونجه اغلامق  
ايسترم !.. ع . ف :

— ژاپون ياده مسلمانلق —

روسيانك باكوشهرنده منتشر رفيق محترمز [حيات]  
جريدة يومية سي ايكنينجي سنه سنك (۳۸) نومرولى  
نسخه سنده بو عنوان آتنده بر مقاله نشر ايد يور .

او بن كه : سنك نامكه ، سنك ايچون اوقادار آتش  
و حرصه بيله ديكم بوتون آمال خجسته نك برر برر . فقط  
نه قادار آجي برخسرا نه مزارلريني كور مكدن ابدى برازا  
ايه ايكله دم .

وايكه بيه ايكله بيه اوقارنلق مزارلرك ، قارنلق و درين  
سكوترينك ايچنده ، روچه سياه . منجمد و مضرت  
بر طاش آغرافيه باصمه لريني دخی استحقار ايدرك  
دولاشدم ، و ديدندم .

بونكه برابر ... اوقا ، او كناهكار ، او ظالم و بوكون  
سندن اوزاق قالمش اولقله بر كدر يكه داها باعث اولان  
او ظالم ، سندن باشقا كيسه دكل .

فقط ، ... اونو تماكه : بن دم ظالمسز دكلم ياوروجم  
بنم ظالم ، اوبى آمان ، او قوى ظالم . اك زياده سنك ،  
وهب سنك كجى وطن فوزولرينك ، وطنك ، حريتك ،  
انسانيتك ظالمى در . بن ، آدينه استبداد ديدكلري او  
جبارك آتنده . بويه ديدينه رك جان ويريركن ، ساما اولان  
فناغم . ظلمم بو قادارله قالم اياحق ! سندن برشى ، بر انتقام

او جباري ته به له لك ، نه به له مكه جالبشمق انتقامي ايسته يه جكم-  
كه : او يولده ناره ، نه محروميتلره ، نه اجيلره ، نه اشكنجه نره  
قارشى دورمق لازم كله جك . مجبوريتلر ، مضاعف بر نيتله  
تعاقب ايدنه جك ، ... قارشيكه ديوارلر ، محبسلر ، زندانلر ،  
منفالر چيقاچق ... هپسنى ، هپسنى تحقير ايدنه رك يالكز اونا ،  
بوتون سنك كجى ، باباسنك صاغلغنده باباسز قالان ، وطنك اك  
صميجى واك آجيلي اولاد ليله برابر او هدف مقدسه ،

او كه به انسانيت قوشاچقسين ! ... ياره لر ، قانلر ، هجرانلر ،  
افتراقلر ايچنده ، تعب و آرام بيلمه يرك متدياً حريص  
بر زنده لكه متدياً قوشاچقسين . قوشاچقسنكز ! زمان كجى  
بر نوي يه ، منابت كجى ، غيرت كجى بر سلاحه صاريه لارق قوشا  
چقسين ! ...